An Bille um an Ochtú Leasú ar an mBunreacht, 1982

Eighth Amendment of the Constitution Bill, 1982

Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais
As passed by both Houses of the Oireachtas

EIGHTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1982

As passed by both Houses of the Oireachtas

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 40 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

PART I

PART II

AN BILLE UM AN OCHTÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1982

Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 40 den Bhunreacht do leasú.

2. Lua.

AN SCEIDEAL

CUID I

CUID II

EIGHTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1982

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 40 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 40 of the Constitution.

1.—Article 40 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) the subsection set out in *Part I* of the Schedule to this Act shall be added to section 3 of the Irish text,

(*b*) the subsection set out in *Part II* of the Schedule to this Act shall be added to section 3 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Eighth Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Eighth Amendment of the Constitution Act, 1983.

SCHEDULE

PART I

3° Admhaíonn an Stát ceart na mbeo gan breith chun a mbeatha agus, ag féachaint go cuí do chomhcheart na máthar chun a beatha, ráthaíonn sé gan cur isteach lena dhlíthe ar an gceart sin agus ráthaíonn fós an ceart sin a chosaint is a shuíomh lena dhlíthe sa mhéid gur féidir é.

PART II

3° The State acknowledges the right to life of the unborn and, with due regard to the equal right to life of the mother, guarantees in its laws to respect, and, as far as practicable, by its laws to defend and vindicate that right.

AN BILLE UM AN OCHTÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1982

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 40 den Bhunreacht do leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 40 den Bhunreacht do leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 40 den Bhunreacht:

(*a*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i *gCuid I* den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 3 den téacs Gaeilge,

(*b*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i *gCuid II* den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo le halt 3 den téacs Sacs-Bhéarla.

Lua.

2.—(1) An tOchtú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Ochtú Leasú ar an mBunreacht, 1983, a ghairm den Acht seo.

AN SCEIDEAL

Cuid I

3° Admhaíonn an Stát ceart na mbeo gan breith chun a mbeatha agus, ag féachaint go cuí do chomhcheart na máthar chun a beatha, ráthaíonn sé gan cur isteach lena dhlíthe ar an gceart sin agus ráthaíonn fós an ceart sin a chosaint is a shuíomh lena dhlíthe sa mhéid gur féidir é.

Cuid II

3° The State acknowledges the right to life of the unborn and, with due regard to the equal right to life of the mother, guarantees in its laws to respect, and, as far as practicable, by its laws to defend and vindicate that right.

EIGHTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1982

BILL

entitled

An Act to amend the Constitution.

Passed by both Houses of the Oireachtas,
26th May, 1983

DUBLIN:
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE

To be purchased through any bookseller, or directly from the Government Publications Sale Office, Sun Alliance House, Molesworth Street, Dublin 2.

Printed by CAHILL PRINTERS LIMITED.

36p

Wt. 142065/F/5. 1,300. 5/83. Cahill. (6703). G.16.

AN BILLE UM AN OCHTÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1982

BILLE

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

Ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais,
26 Bealtaine, 1983

BAILE ÁTHA CLIATH:
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR

Le ceannach díreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais, Teach Sun Alliance, Sráid Theach Laighean, Baile Átha Cliath 2, nó trí aon díoltóir leabhar.

Clóbhuailte ag CAHILL PRINTERS LIMITED.

36p